



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2009/45
22 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

Сто сорок седьмая сессия
Женева, 10-13 марта 2008 года
Пункт 4.2.18 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО РАЗРАБОТКЕ ГТП, КАСАЮЩИХСЯ РАСПОЛОЖЕНИЯ И
ИДЕНТИФИКАЦИИ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ КОНТРОЛЬНЫХ ПРИБОРОВ И
ИНДИКАТОРОВ ДЛЯ МОТОЦИКЛОВ

Сопоставление требований относительно расположения и идентификации органов
управления, контрольных приборов и индикаторов для мотоциклов
и легковых автомобилей

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям,
касающимся безопасности (GRSG)*

Воспроизведенный ниже текст был принят GRSG на ее девяносто пятой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/74, пункт 41). В нем содержится сопоставление требований относительно органов управления, контрольных приборов и индикаторов для мотоциклов и легковых автомобилей. Этот документ был препровожден WP.29 на его сессии, состоявшейся в ноябре 2008 года, в качестве неофициального документа WP.29-146-02. Он представлен на рассмотрение WP.29 и AC.3 (ECE/TRANS/WP.29/1070, пункт 112).

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

I. Справочная информация

1. Когда Италия выступила с предложением о разработке глобальных технических правил (гтп), касающихся контрольных приборов и символов для мотоциклов (ECE/TRANS/WP.29/2006/74), Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3) просил GRSG проанализировать вероятность возникновения тех же проблем, которые возникли в ходе обсуждения аналогичного предложения по легковым автомобилям.
2. МА3М обязалась провести обзор ситуации в отношении
 - a) схожести используемых символов (на автомобилях и мотоциклах),
 - b) результатов исследования Альянса по вопросу о распознаваемости условных обозначений,
 - c) современной рыночной практики.
3. Резюме полученных результатов содержится в приложении к настоящему документу.

II. Обсуждение

4. В итальянском предложении содержится перечень, включающий 21 символ.
5. Из этих символов
 - a) 13 уже применяются в масштабах всего мира,
 - b) 4 относятся к устройствам, установка которых на некоторых рынках не практикуется,
 - c) 2 имеют альтернативные варианты обозначения,
 - d) 1 является маркировкой, использование которой не является обязательным на всех рынках,
 - e) 1, по всей видимости, не используется вообще.

6. Система баллов, использовавшаяся Альянсом в его исследовании, отражает рыночную реальность, а также тот факт, что некоторые условные обозначения используются только на мотоциклах.










III. Вывод









7. Бóльшая часть символов используется во всем мире, что свидетельствует об обоснованности их использования в гтп. Другие символы сейчас чаще используются лишь в некоторых районах или, возможно, будут использоваться при новых условиях.





8. Некоторые Договаривающиеся стороны допускают использование национального языка в качестве альтернативного средства маркировки органов управления. Эту практику следует продолжить и при осуществлении гтп соответствующими административными органами, а в сами гтп следует включить положение, допускающее такую возможность.

9. С учетом вышеизложенного GRSG считает, что предложенные символы можно было бы в полном объеме включить в гтп, с тем чтобы любой административный орган, желающий использовать их, имел их в своем распоряжении.

Приложение

Анализ					СОВРЕМЕННАЯ РЫНОЧНАЯ ПРАКТИКА											Y – применяется на данном рынке «-» – статус неизвестен
№ символа	Ясность символа: 5 или выше [%]	Символ для мотоцикла	Определение для мотоцикла	Примечания	Япония	США/ Канада	ЕС	Австралия	АСЕАН	Китай	Индия	Другие страны Азии	Латинская Америка	Ближний Восток	Африка	Примечания
1	96		Ближний свет		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
2	-		Дополнительный выключатель двигателя	Низкий балл, обусловленный неприменением на автомобилях	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
3	-		Дополнительный выключатель двигателя	Низкий балл, обусловленный неприменением на автомобилях	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
4	11		Заслонка с ручным приводом	Низкий балл, обусловленный тем, что на автомобилях привод заслонок является автоматическим	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
5	91		Сигнал поворота		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
6	100		Указатель уровня топлива		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
7	97		Звуковой сигнал		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
8	93		Давление масла в двигателе		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
9	85		Аварийный сигнал		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире

АНАЛИЗ					СОВРЕМЕННАЯ РЫНОЧНАЯ ПРАКТИКА											Y – применяется на данном рынке «-» – статус неизвестен
№ символа	Ясность символа: 5 или выше [%]	Символ для мотоцикла	Определение для мотоцикла	Примечания	Япония	США/ Канада	ЕС	Австралия	АСЕАН	Китай	Индия	Другие страны Азии	Латинская Америка	Ближний Восток	Африка	Примечания
10	-		Температура охлаждающей жидкости в двигателе	Не включено в исследование Альянса	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
11	-		Дальний свет	Не включено в исследование Альянса	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
12	-		Нейтральное положение	Не включено в исследование Альянса	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
13	-		Электрический стартер	Не включено в исследование Альянса	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Применяется во всем мире
14	74		Габаритные огни		Y	-	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Альтернатива отсутствует
15	83		Неисправность в антиблокировочной системе тормозов		Y	Y	Y	Y	-	Y	-	Y	Y	Y	Y	Установка данного устройства на некоторых рынках не практикуется
16	78		Стояночные огни		Y	Y	Y	Y	-	-	-	-	Y	Y	Y	Установка данного устройства на некоторых рынках не практикуется
17	-		Отключение подачи топлива Включено Выключено Резерв	Не включено в исследование Альянса	-	Предусмотрено в FMVSS 123, но не имеет широкого применения	Y	-	-	Y	-	Y	Y	Y	Y	На некоторых рынках эта маркировка не требуется. Все чаще используются устройства автоматического отключения

АНАЛИЗ					СОВРЕМЕННАЯ РЫНОЧНАЯ ПРАКТИКА											Y – применяется на данном рынке «-» – статус неизвестен
№ символа	Ясность символа: 5 или выше [%]	Символ для мотоцикла	Определение для мотоцикла	Примечания	Япония	США/ Канада	ЕС	Австралия	АСЕАН	Китай	Индия	Другие страны Азии	Латинская Америка	Ближний Восток	Африка	Примечания
18	68		Переключатель основных огней	Вместо этого на мотоциклах часто применяется лампа приборной доски	-	-	-	-	Y	Y	Y	Y	-	-	-	Альтернатива отсутствует
19	42		Передняя противотуманная фара	Низкий балл, обусловленный неприменением в США	-	Y	Y	Y	-	-	-	-	-	-	-	Установка данного устройства на некоторых рынках не практикуется
20	40		Задний противотуманный огонь	Низкий балл, обусловленный неприменением в США	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Установка данного устройства на некоторых рынках не практикуется
21	99		Состояние аккумуляторной батареи		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Судя по всему, данное обозначение на мотоциклах не применяется, но может быть необходимо в случае электромобилей
